Compositions à base d'élastomères thermoplastiques (TPE) / *Compositions based on ThermoPlastic Elastomers (TPE)*
Compositions vinyliques plastifiées (PVC-P) / *Plasticized vinyl compositions (PVC-P)*
Compositions à vulcanisation à chaud : élastomères silicone ou EPDM / *Hot vulcanization compositions : silicone or EPDM rubbers*

DOCUMENT TECHNIQUE / Technical Document

Matières Souples / *Flexible Materials*

Document technique / *Technical Document*
No.99036-03

Les dispositions de management de la qualité : référentiel des audits

/ Quality management provisions: audit reference system

Document technique / Technical Document **99036-03 Rev01**
30/03/2023

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT
84 avenue Jean Jaurès – Champs-sur-Marne – 77447 Marne-la-Vallée Cedex 2
Tél. +33 (0)1 64 68 82 82 – www.cstb.fr
MARNE-LA-VALLÉE / PARIS / GRENOBLE / NANTES / SOPHIA-ANTIPOLIS

CSTB
le futur en construction

Etablissement public au service de l'innovation dans le bâtiment, le CSTB, Centre Scientifique et Technique du Bâtiment, exerce cinq activités clés : recherche et expertise, évaluation, certification, essais et diffusion des connaissances, organisées pour répondre aux enjeux de la transition écologique et énergétique dans le monde de la construction. Son champ de compétences couvre les produits de construction, les bâtiments et leur intégration dans les quartiers et les villes.

Avec plus de 900 collaborateurs, ses filiales et ses réseaux de partenaires nationaux, européens et internationaux, le groupe CSTB est au service de l'ensemble des parties prenantes de la construction pour faire progresser la qualité et la sécurité des bâtiments.

The CSTB (Scientific and Technical Center for building), a public establishment supporting innovation in construction, has five key activities: research & expertise, evaluation, certification, testing and dissemination of knowledge, organised to meet the challenges of ecological and energy transition in the construction sector. Its field of competence covers construction materials, buildings and their integration into districts and cities.

With over 900 employees, its subsidiaries and networks of national, European and international partners, the CSTB group works for all the stakeholders in the construction sector to push forward the quality and safety of buildings.

Toute reproduction ou représentation intégrale ou partielle, par quelque procédé que ce soit, des pages publiées dans le présent document technique, faite sans l'autorisation du CSTB, est illicite et constitue une contrefaçon. Seules sont autorisées, d'une part, les reproductions strictement réservées à l'usage du copiste et non destinées à une utilisation collective et, d'autre part, les analyses et courtes citations justifiées par le caractère scientifique ou d'information de l'œuvre dans laquelle elles sont incorporées (article L. 122-5 du Code de la propriété intellectuelle). Le présent document a été rédigé sur l'initiative et sous la direction du CSTB qui a recueilli le point de vue de l'ensemble des parties intéressées.

All reproduction or representation, complete or partial, by whatever means, of the pages published in this technical document and executed without the authorisation of the CSTB is illegal and constitutes a counterfeit. The only authorised exceptions are reproductions strictly reserved for the use of the typist and not for the purpose of any collective use; or analyses and short quotations required due to the scientific or information nature of the work in which they figure (article L.122-5 of the Intellectual Property Code). This document has been drawn up under the initiative and direction of the CSTB, which has brought together the opinions of all interested parties.

© CSTB

HISTORIQUE DES MODIFICATIONS / *MODIFICATION HISTORY*

N° de révision / ***Revision n°***	**Date application /** ***Application date***	**Modifications**
01	**01/06/2023**	**Création du document technique.** ***/ Creation of the technical document.***

Table des matières / *Summary*

PARTIE / *PART 1*. MANAGEMENT DE LA QUALITE : DISPOSITIONS GENERALES / *QUALITY MANAGEMENT PROVISIONS : GENERAL PROVISIONS* 5

1.1 Objet / *Purpose* 5

1.2 Exigences minimales en matière de management de la qualité / *Minimum requirements for quality management* 5

1.2.1 Dispositions applicables aux « Matières Souples » base TPE ou PVC-P / *Provisions applicable to « Flexible Materials » based on TPE and PVC-P*: 16

1.2.2 Dispositions applicables aux « Matières Souples » base caoutchouc EPDM ou Silicone / *Provisions applicable to « Flexible Materials » based on EPDM or Silicone rubber*: 18

1.3 Maintien de la certification : modalités de suivi / *Maintaining certification: terms and conditions for follow-up* 20

1.3.1 Audits / *Audits*: 21

1.3.2 Modalités de suivi / Conditions for follow-up inspection : 22

PARTIE / *PART 2*. SUIVI : DISPOSITIONS APPLICABLES AUX MELANGES CERTIFIES A BASE TPE ET PVC-P / *FOLLOW-UP : PROVISIONS APPLICABLE TO CERTIFIED COMPOUNDS BASED ON TPE AND PVC-P* 23

2.1 Echantillonnage lors de l'audit de suivi / *Sampling during the audit of follow up* 23

2.2 Dispositions liées à la préparation et à l'organisation de l'audit de suivi / *Provisions related to preparation and organization of the audit of follow up* 25

2.3 Essais sur le produit certifié (Suivi) / *Tests on the certified product (Follow up)* 25

PARTIE / *PART 3*. SUIVI : DISPOSITIONS APPLICABLES AUX MELANGES CERTIFIES A BASE EPDM ET CAOUTCHOUC SILICONE / *FOLLOW-UP : PROVISIONS APPLICABLE TO CERTIFIED COMPOUNDS BASED ON EPDM AND SILICONE RUBBER* 27

3.1 Dispositions liées à la préparation et à l'organisation de l'audit de suivi / *Provisions related to preparation and organization of the audit of follow up* 27

3.2 Echantillonnage lors de l'audit de suivi / *Sampling during the audit of follow up* 27

3.2.1 Cas d'un site de fabrication titulaire commercialisant un mélange caoutchouc / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a rubber compound* 28

3.2.2 Cas d'un site de fabrication titulaire commercialisant un profilé d'étanchéité / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a gasket* 28

3.3 Essais sur le produit certifié (Suivi) / *Tests on the certified product (Follow up)* 29

3.3.1 Dispositions applicables à un site de fabrication titulaire commercialisant un mélange caoutchouc / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a rubber compound* . 29

3.3.2 Dispositions applicables à un site de fabrication titulaire commercialisant un profilé d'étanchéité / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a gasket* 30

CSTB
le futur en construction

PARTIE / PART 1. MANAGEMENT DE LA QUALITE : DISPOSITIONS GENERALES / QUALITY MANAGEMENT PROVISIONS : GENERAL PROVISIONS

1.1 Objet / Purpose

Les demandeurs/titulaires sont responsables du droit d'usage de la marque QB relatif au produit considéré.

Le demandeur/titulaire doit mettre en œuvre tous les moyens nécessaires pour garantir en permanence la conformité du produit au présent référentiel de certification. De plus, il doit assurer la maîtrise des prestataires externes par tout moyen d'évaluation de l'ensemble des éléments constitutifs du produit ou de(s) prestation(s) externalisée(s) pour lequel il est demandeur ou titulaire du droit d'usage de la marque de certification.

Ce paragraphe fixe les dispositions minimales que le demandeur/titulaire doit mettre en place en matière de management de la qualité afin de s'assurer que les produits sont fabriqués en permanence dans le respect du présent référentiel de certification.

Le système qualité repose en partie sur la mise en place par le demandeur/titulaire d'un ensemble de dispositions d'organisation permettant de maîtriser la conformité aux normes et spécifications complémentaires, le cas échéant, des produits livrés. Ces dispositions sont décrites dans le paragraphe ci-dessous.

Applicants/holders are responsible for satisfying all the certification requirements for the right to use the certification mark relative to the product in question.

Applicants/holders shall implement all the necessary ways and means to permanently guarantee the product's conformity with this certification reference system. In addition, they must ensure the compliance of their external service-providers using all methods to assess all the component elements of a product or external service(s) for which they are the applicant or holder of the right to use the certification mark.

This paragraph stipulates the minimum provisions that the applicant/holder must implement in terms of quality management to ensure that the products are manufactured respecting the certification reference system at all times.

The quality system depends in part on the establishment by the applicant/holder of a series of organisational systems enabling the conformity of the products delivered with standards and complementary specifications. These measures are described in the paragraph below.

1.2 Exigences minimales en matière de management de la qualité / Minimum requirements for quality management

Le demandeur / titulaire doit avoir mis en œuvre les moyens qui lui sont propres dont l'existence et l'efficacité sont évaluées à partir des exigences de la norme NF EN ISO 9001 révision 2015.

Si l'unité de fabrication n'est pas certifiée NF EN ISO 9001 : 2015, le demandeur/titulaire doit justifier de la mise en place effective d'un ensemble de dispositions d'organisation et d'un système de contrôle de production permettant de maîtriser la conformité aux normes et spécifications complémentaires des produits livrés répondant au minimum aux exigences du présent référentiel de certification.

Les audits sont réalisés selon le Tableau 1 suivant. Ce tableau indique les exigences spécifiques de la norme NF EN ISO 9001 :2015 qui doivent être vérifiées dans le cadre de la certification.

The applicant/holder must have implemented the ways and means at his disposal, whose existence and effectiveness have been assessed based on the requirements of Standard NF EN ISO 9001 revision 2015.

If the manufacturing unit is not NF EN ISO 9001-certified (revision 2015), the applicant/holder must justify the introduction of a range of organisational provisions and a production control system to monitor conformity with the standards and complementary specifications for the products delivered that at least meet the requirements in this certification reference system.

The audits are carried out according to Table 1 below. This table indicates the specific requirements in Standard NF EN ISO 9001 : 2015 which must be verified in the context of the certification.

Dans le cadre d'un audit, toutes les exigences requises identifiées sur les lignes grisées dans le Tableau 1 ci-dessous, doivent être auditées. L'ensemble des autres exigences en matière de management de la qualité doit être audité sur une période de 3 ans (si applicable).

Within the framework of an audit, all the necessary requirements identified on the shaded lines in Table 1 below, shall be audited. All the other requirements pertaining to quality management shall be audited over a period of three years (if applicable).

Possibilité d'allègement :

Si l'unité de fabrication a un système de management de la qualité certifié conforme à la norme NF EN ISO 9001 :2015, les audits peuvent être « allégés ». Seules les exigences identifiées sur une ligne « grisée » dans le Tableau 1 sont auditées.

Cet allègement est possible lorsque les conditions du §1.3.1 du présent document sont atteintes.

Possible reduction of the audit plan:

If the manufacturing unit has a certified quality management system that conforms to Standard NF EN ISO 9001: 2015, the audits may be "reduced". Only the requirements identified on a "shaded" line in Table 1 are to be audited.

This reduction is possible when the conditions of §1.3.1 of this document are met:

Tableau 1 (Exigences applicables) ***/ Table 1 (Applicable requirements)***

§ ISO 9001: 2015	EXIGENCES */ REQUIREMENTS*	PREUVES MINIMALES ATTENDUES */ MINIMUM EVIDENCE EXPECTED*	APPLICABLE (NA = Not Applicable)
4. Contexte de l'organisme ***/ Context of the organization***			
4.1.	Compréhension de l'organisme et de son contexte */ Understanding the organization and its context*	-	NA
4.2.	Compréhension des besoins et des attentes des parties intéressées */ Understanding the needs and expectations of interested parties*	-	NA
4.3.	Détermination du domaine d'application du système de management de la qualité */ Determining the scope of the quality management system*	-	NA
4.4.	Système de management de la qualité et ses processus */ Quality management system and its processes*	-	NA
5. Leadership ***/ Leadership***			
5.1.	Leadership et engagement */ Leadership and commitment*	-	NA
5.2.	Politique */ Policy*	-	NA
5.3.	Rôles, responsabilités et autorités au sein de l'organisme */ Organizational roles, responsibilities and authorities*	* Organigramme * Description des responsabilités et des autorités *Exemples : organigramme, fiches de fonction, etc.* * Responsable désigné pour s'assurer de l'organisation et de la mise en œuvre efficace du système de production ** Organization chart* ** Description of responsibilities and authorities (examples: organization chart, job sheets, etc.)* ** Person appointed to be responsible for organizing and efficiently implementing the production system*	■ < A retenir pour les personnes chargées du contrôle ou ayant un impact direct sur les points critiques de la réalisation du produit > Tous les items sauf : * ISO 9001 V15 : §5.3 c,d ■ *<To be considered for persons in charge of inspection or having a direct impact on the critical points related to the making of the product>* *All the items except:* ** ISO 9001 V15: §5.3 c,d*
7.4.	Communication */ Communication*		NA
6. Plannification ***/ Planning***			
6.1.	Actions à mettre en œuvre face aux risques et opportunités */ Actions to address risks and opportunities*	-	NA
6.2.	Objectifs qualité et planification des actions pour les atteindre */ Quality objectives and planning to achieve them*	-	NA
6.3.	Planification des modifications *(SMQ)* / Planning of change (SMQ)		NA

CSTB
le futur en construction

§ ISO 9001: 2015	EXIGENCES / *REQUIREMENTS*	PREUVES MINIMALES ATTENDUES / *MINIMUM EVIDENCE EXPECTED*	APPLICABLE (NA = Not Applicable)
7. Support / ***Support***			
7.1.1.	Ressources – généralités */ Resources – General*	-	NA
7.1.3.	Infrastructure */ Infrastructure*	-	NA
7.1.4.	Environnement pour la mise en œuvre des processus */ Environment for the operation of processes*	Preuve du maintien de l'environnement de travail. *<u>Exemples</u> : stockage du produit et de ses composants à l'abri des intempéries, conditions ambiantes adaptées, etc.* */ Evidence of the maintenance of the work environment.* *Examples: Storage of a product and its components to protect them from bad weather, adapted ambient conditions, etc.*	▪ < A retenir pour les processus liés à la réalisation des produits/services > ▪ *<To be considered for processes related to the products/services to be provided>*
7.1.5.	Ressources pour la surveillance et la mesure */ Monitoring and measuring resources*	* Liste des équipements de contrôle, mesure et d'essai utilisés sur le site de réalisation du produit/service et/ou dans le laboratoire, */ * List of the inspection, measuring and test equipment used on the product/service production site and/or in the laboratory,* * Identification des équipements permettant de déterminer leur validité, */ * Identification of the equipment used to determine their validity,* * Planning de vérification ou d'étalonnage des équipements impactant la validité des résultats (notamment les équipements permettant de réaliser les essais sur les caractéristiques certifiées), */ * Planning for the verification or calibration of the equipment having an impact on the validity of the results (in particular the equipment used to perform tests on certified characteristics),* * Preuves des vérifications et/ou d'étalonnage *<u>Exemples</u> : fiche de vie, PV de vérification ou d'étalonnage, etc.* */ * Evidence of the verification and/or calibration operations* *<u>ex:</u> equipment data sheet, verification or calibration report, etc.* * Preuve de raccordement à des étalons nationaux ou internationaux (quand cela est possible), */ * Evidence of connection to national or international standards (where possible),* * Validation des logiciels utilisés pour la surveillance et la mesure des exigences spécifiées, le cas échéant. */ * Validation of software used to monitor and measure the specified requirements, where appropriate.*	▪ < A retenir pour les processus liés à la réalisation des produits/services > ▪ */ <To be considered for processes related to the products/services to be provided>*

CSTB
le futur en construction

§ ISO 9001: 2015	EXIGENCES / *REQUIREMENTS*	PREUVES MINIMALES ATTENDUES / *MINIMUM EVIDENCE EXPECTED*	APPLICABLE (NA = Not Applicable)
7.1.6.	Connaissances organisationnelles */ Organizational knowledge*	-	NA
7.2.	Compétences */ Competence*	* Respect des méthodes d'essais et des dispositions de contrôle. * Actions planifiées pour acquérir les compétences nécessaires (formation, tutorat etc.), le cas échéant. */ * Compliance with test methods and inspection provisions.* ** Actions planned to acquire the necessary competence (training, tutoring, etc.), where appropriate.*	■ < A retenir pour les personnes chargées du contrôle ou ayant un impact direct sur les points critiques de la réalisation du produit > ■ */ <To be considered for persons in charge of inspection or having a direct impact on the critical points related to the making of the product>*
7.3.	Sensibilisation */ Awareness*	-	NA
7.5.	Informations documentées */ Documented information*	* Liste des informations documentées internes et externes, *<u>Exemples</u> : Procédures, modes opératoires, méthodes d'essais, instructions de contrôle, enregistrements qualité, etc.* * Preuves de maîtrise des documents internes et externes, *<u>Exemple</u> : Disponibilité de la version applicable de la méthode d'essai, du référentiel, des dispositions de contrôle, etc.* */ * List of the internal and external documented information.* *Examples: Procedures, operating methods, test methods, inspection instructions, quality records* ** Evidence of control of internal and external documents* *Example: Availability of the applicable version of the test method, the reference system, the inspection provisions, etc.*	■ < A retenir pour les processus liés à la réalisation des produits/services > *<u>Note</u> : il n'est plus exigé de Manuel qualité.* ■ */ <To be considered for processes related to the products/services to be provided>* *Note: Quality manuals are no longer required.*
8. Réalisation des activités opérationnelles / *Operation*			
8.1.	Planification et maîtrise opérationnelles */ Operational planning and control*	-	NA *<u>Note</u> : Maîtrise opérationnelle :* *Idem § ISO 9001 v15 : 8.5.1.* */ Note: Operational control:* *Same as ISO 9001 v15 § 8.5.1.*
8.2.2.	Détermination des exigences relatives aux produits et services */ Requirements for products and services*	-	NA
8.3.	Conception et développement de produits et services */ Design and development of products and services*	-	NA

CSTB
le futur en construction

§ ISO 9001: 2015	REQUIREMENTS	MINIMUM EVIDENCE EXPECTED	APPLICABLE (NA = Not Applicable)
8.4.	Maîtrise des processus, produits et services fournis par des prestataires externes */ Control of externally provided processes, products and services*	* Liste des prestataires * Contrat / commande définissant les exigences du demandeur / titulaire de la certification * Preuves de vérification des matières premières, composants ***(1)***, services achetés * Preuves de vérification des conditions de sous-traitance : transport, manutention, essais ***(2)***, etc. */ * List of the service providers* ** Contract / order defining the requirements of the applicant / holder of the certification* ** Evidence of the verification of raw materials, components **(1)**, services purchased* ** Evidence of the verification of subcontracting conditions: transport, handling, tests **(2)**, etc.*	■ < A retenir pour les matières premières, les composants achetés et pour les prestations externes ayant une incidence sur la qualité du produit/service > Prestataires externes : * fournisseur de matières premières, composants, services intégrés dans le produit/service * sous-traitant de prestations externes (ex : essais, manutention, transport, etc.) *(*) Cas particulier des demandeurs/titulaires sous-traitant une partie de leur production* *Le CSTB audite les sous-traitants (prévu dans le référentiel de certification)* Tous les items sauf : * ISO 9001 v15 : § 8.4.1. ■ */ <To be considered for raw materials and components that are purchased, as well as external services having an impact on the quality of a product/service>* *External providers:* ** supplier of raw materials, components, services integrated into the product/service* ** subcontractor of external services (ex: tests, handling, transport, etc.)* *(*) Specific case of applicants/holders subcontracting part of their production* *CSTB audits the subcontractors (as provided for in the certification reference system)* *All the items except:* ** ISO 9001 v15: § 8.4.1.*
8.5.1.	Maîtrise de la production et de la prestation de service */ Control of production and service provision*	* Informations définissant les caractéristiques des produits et services. *Exemples : plan produit / description du service.* / * Informations définissant les activités à réaliser et les résultats à obtenir. *Exemples : mode(s) opératoire(s), instruction(s) de travail, méthode(s) d'essais, référentiel de certification (performance attendue)* */ * Information defining the activities to be carried out and the results to be obtained.* *Examples: operating method(s), working instruction(s), test method(s), certification reference system (expected performance)*	■

§ ISO 9001: 2015	REQUIREMENTS	MINIMUM EVIDENCE EXPECTED	APPLICABLE (NA = Not Applicable)
8.5.1. Suite */ Continued*	Maîtrise de la production et de la prestation de service */ Control of production and service provision*	* Informations définissant les activités à réaliser et les résultats à obtenir. *<u>Exemples</u> : mode(s) opératoire(s), instruction(s) de travail, méthode(s) d'essais, référentiel de certification (performance attendue)* * Activités de surveillance et de mesure *<u>Exemples</u> : Plan de surveillance, procédures et instruction(s) de contrôle, méthodes d'essais, etc.* * Conservation des informations documentées démontrant la conformité des produits/services aux critères d'acceptation (*Idem § 8.6.ISO 9001 v15)* */ * Information defining the activities to be carried out and the results to be obtained.* *<u>Examples:</u> operating method(s), working instruction(s), test method(s), certification reference system (expected performance)* ** Monitoring and measurement activities.* *<u>Examples:</u> Monitoring plan, inspection procedures and instruction(s), test method(s), etc.* ** Conservation of documented information proving the conformity of products/services with the acceptance criteria (Same as § 8.6.ISO 9001 v15)*	■
8.5.2.	Identification et traçabilité */ Identification and traceability*	* Identification / Marking of the product in accordance with the requirements in the Certification reference system. *Marking of commercial documents in compliance with this certification reference system. */ * Identification / Marquage du produit conformément aux exigences du présent référentiel de Certification* ** Marquage des documents commerciaux conforme aux exigences du présent référentiel de Certification.*	■ < A retenir dans tous les cas pour l'identification (et pour la traçabilité si pertinent) > */ <To be considered in all cases for identification (and for traceability, where relevant)>*
8.5.3.	Propriété des clients ou des prestataires externes */ Property belonging to customers or external providers*	-	NA
8.5.4.	Préservation */ Preservation*	Vérification que le produit est préservé tout au long de la chaîne de production (identification, manutention, stockage, conditionnement, transport, etc.) */ Verifying that the product is preserved throughout the production line (identification, handling, storage, packaging, transport, etc.).*	■
8.5.5.	Activités après livraison */ Post-delivery activities*	-	NA

CSTB
le futur en construction

§ ISO 9001: 2015	REQUIREMENTS	MINIMUM EVIDENCE EXPECTED	APPLICABLE (NA = Not Applicable)
8.5.6.	Maîtrise des modifications *(de la production / prestation de service)* */ Control of changes (in production / service provision)*	* Preuve de maîtrise des modifications du process de fabrication / de la prestation de service, notamment l'incidence des modifications sur la performance du produit : - revue des modifications, - personne autorisant la modification et toutes les actions nécessaires. */ * Evidence of the control pertaining to the modifications in the manufacturing process / service provision, in particular the impact of modifications on the product's performance:* *- reviewing the modifications,* *- person permitting modifications and all the necessary related actions.*	■
8.6.	Libération des produits et services */ Release of products and services*	* Dispositions de contrôle des produits /services ; enregistrement des résultats des contrôles et de la conformité aux critères d'acceptation ***(3)*** *Nom des personnes ayant autorisé la libération des produits finis / services */ * Provisions for the control of products; records of the results of inspections and the conformity with the acceptance criteria **(3)*** ** Name of the persons responsible for releasing the finished products / services*	■
8.7.	Maîtrise des éléments de sortie non conformes */ Control of nonconforming outputs*	* Dispositions de traitement des non-conformités, y compris des réclamations client, et mise en œuvre de ces dispositions ***(4)*** *Aucune dérogation autorisée sur une performance d'une caractéristique certifiée */ * Provisions for processing non-conformities, including customer complaints, and implementation of those provisions **(4)*** ** No dispensation granted as regards the performance of a certified characteristic*	■
9. Evaluation des performances / *Performance evaluation*			
9.1.	Surveillance, mesure, analyse et évaluation */ Monitoring, measurement, analysis and evaluation*	-	NA
9.2.	Audit Interne */ Internal audit*	-	NA
9.3.	Revue de direction */ Management review*	Compte-rendu de la Revue de direction */ Management review report*	< NA > or < A >: Recueillir l'avis du comité particulier */ Collecting the Specific Committee's opinion*

CSTB
le futur en construction

§ ISO 9001: 2015	REQUIREMENTS	MINIMUM EVIDENCE EXPECTED	APPLICABLE (NA = Not Applicable)
10. Amélioration / *Improvement*			
10.1.	Généralités / *General*		NA
10.2.	Non-conformité et action corrective / *Nonconformity and corrective action*	* Mise en œuvre d'actions correctives pour traiter les non conformités sur le produit certifié et les réclamations client ***(5)*** * Efficacité des actions mises en œuvre / ** Implementation of corrective actions to deal with non-conformities pertaining to a certified product, including customer complaints* ***(5)*** ** Effectiveness of the actions taken.*	■
10.3.	Amélioration continue / *Continual improvement*	-	NA

(1) Contrôle sur les constituants du produit

Le demandeur/titulaire est tenu d'exercer un contrôle à leur réception et, en tous cas, avant utilisation sur l'ensemble des constituants entrant dans la fabrication de ses produits certifiés.

Le contrôle interne « réception » établi par le demandeur/titulaire intègre :

- les modalités de contrôle des produits à réception permettant d'apprécier leurs conformités et/ou leurs régularités par rapport aux caractéristiques attendues,

- dont, le cas échéant, les règles d'échantillonnage des produits prélevés.

Ce contrôle prend en considération toute action de maîtrise exercée par le fournisseur par exemple : fiche de conformité résultant d'un contrôle systématique avant livraison imposé par le demandeur/titulaire à son fournisseur, fournisseur certifié selon la norme NF EN ISO 9001 :2015 pour les fabrications concernées ou fournitures certifiées, etc.

(1) Check of the product components

Applicants/holders are required to carry out a check of all components used in the manufacture of their certified products on receipt, and in all cases prior to use.

The checks of the control-action done by the supplier or by the applicant must cover:

- the control methods for products on receipt that assess conformities and/or regularities in relation to the expected characteristics,

- including, as applicable, collection rules for product samples.

This check covers all control actions carried out by the supplier. For example: compliance sheet issued after a systematic check prior to delivery, which the applicant/holder requires the supplier to perform, supplier certified according to Standard NF EN ISO 9001 : 2015 for relevant products or certified supplies, etc.

(2) Sous-traitance d'essais

Le demandeur/titulaire peut sous-traiter la réalisation d'essais à un laboratoire extérieur, à condition que cette sous-traitance fasse l'objet d'un contrat ou d'une commande. Cette sous-traitance ne peut être effectuée que si les conditions ci-après sont remplies :

- la sous-traitance d'essais n'entraîne pas de perturbation dans le processus de fabrication (en raison de délai de réponse par exemple) ;

(2) Subcontracting tests

Applicants/holders may subcontract the tests to an external laboratory, on the condition that a contract or an order is put in place. Subcontracting is only possible if the following conditions are met:

- Subcontracting the tests does not result in a disruption to the production process (due to wait time for results, for example);

- les conditions de sous-traitance d'essais sont formalisées dans le contrat ou la commande et doivent définir la méthode d'essai applicable, la fréquence d'essais, les délais de réponses demandés, la communication des résultats par écrit, la procédure en cas de résultat non conforme et le type d'équipement utilisé ;

- le laboratoire du sous-traitant où est réalisé l'essai doit être accrédité selon la norme NF EN ISO/IEC 17025, ou sinon le demandeur de l'essai (titulaire de la Marque de certification) doit s'assurer de la conformité des équipements utilisés (étalonnages, paramétrages d'essais, etc.) et de la compétence du personnel réalisant l'essai.

- the conditions for subcontracting tests are formalised in the contract or order and must define the applicable test method, the testing frequency, the requested wait times for results, the notification of results in writing, the procedure in the case of non-compliant results and the type of equipment used;

- the subcontractors' laboratory where the test is carried out must be accredited according to Standard NF EN ISO/IEC 17025, otherwise the party requesting the test (holder of the certification mark) must ensure that the equipment used is compliant (calibration, test configuration, etc.) and the staff carrying out the test have the necessary skills.

(3) Contrôle en cours de fabrication et sur produits finis

Le demandeur/titulaire doit disposer des moyens nécessaires aux contrôles et essais définis par les normes, documents de référence et spécifications complémentaires citées dans les documents techniques associés au présent référentiel. Le demandeur/titulaire s'engage à procéder à un contrôle fiable et régulier de sa production :

- contrôle sur les constituants du produit,
- contrôles effectués en cours de fabrication,
- vérifications, essais effectués sur les produits finis.

En cours de fabrication

Un contrôle en cours de fabrication doit être organisé par le demandeur/titulaire. Il concerne le produit dans ses états intermédiaires aux principales étapes de sa fabrication, et le suivi des consignes de réglage du matériel de production (machines de fabrication, outillages).

Des instructions de contrôle doivent être formalisées et mises à la disposition des opérateurs. Les résultats des contrôles sont enregistrés à chaque contrôle. Si des résultats de contrôles indiquent que le produit ne satisfait pas aux exigences du présent Référentiel de Certification, les actions correctives nécessaires doivent être immédiatement mises en œuvre.

(3) Inspection during production and on finished products

The applicant/holder shall possess the necessary ways and means for the checks and tests defined by the standards, reference documents and additional specifications cited in the technical documents associated with this reference system. The applicant/holder undertakes to carry out a reliable and regular check of its production:

- Checks on the product components,

- Inspection during production,

- Verifications and tests carried out on finished products.

During production

Checks during production shall be put in place by the applicant/holder. This applies to the product in its intermediate states at the main production stages, as well as compliance with the setting instructions for the production tools (production machines, equipment).

Instructions for the checks must be formalised and made available to the operators. The results of the checks are recorded at each check. If the results of the checks indicate that the product does not meet the requirements of this Certification Reference System, the necessary corrective actions must be implemented immediately.

Sur produits finis

Le demandeur/titulaire est tenu de vérifier les caractéristiques des produits finis avant leur livraison et est responsable de l'organisation de ce contrôle. Les contrôles et essais sur produits finis réalisés par le demandeur/titulaire sont effectués suivant les normes et les spécifications complémentaires citées dans le présent référentiel de certification.

Les mesures des diverses caractéristiques contrôlées sont effectuées selon les modes opératoires définis dans les normes de référence et documents complémentaires.

Les contrôles sur produits finis sont exécutés par le demandeur/titulaire lui-même, dans son unité de fabrication.

Le demandeur/titulaire devra obligatoirement procéder à des prélèvements d'échantillons effectués au hasard en fin de chaîne de fabrication, et réaliser les contrôles et essais sur ces échantillons. Les échantillons prélevés doivent refléter la variété des dimensions des produits faisant l'objet du présent référentiel de certification.

Le mode de prélèvement des échantillons nécessaires aux essais doit être décrit précisément dans le plan qualité du demandeur/titulaire et ne doit pas être laissé à la seule appréciation de l'opérateur.

Le demandeur/titulaire doit enregistrer les résultats des contrôles précédents. Si les résultats des contrôles normaux se révèlent insuffisants, ces derniers doivent être renforcés et les causes de défaillance doivent être décelées afin d'y remédier en complétant, si nécessaire, les contrôles de fabrication.

Chaque site de fabrication doit associer à son plan de contrôles une « Liste des contrôles au minimum à réaliser sur produits finis » détaillée ci-après à partir d'un des deux tableaux, selon le type de fabrication.

Par ailleurs, il doit être aussi en mesure de pouvoir démontrer son savoir-faire dans la réalisation des essais de déformation rémanente à la compression ((25±1)%) à température élevée (fonction du grade choisi) conformément aux modalités spécifiées par le présent référentiel pour cet essai (Cf. le Document Technique n°99036-01).

On finished products

Applicants/holders are required to verify the characteristics of the finished products before delivery and are responsible for putting this check in place. The checks and tests on finished products manufactured by the applicant/holder are to be carried out according to the standards and additional specifications mentioned in this certification reference system.

The various controlled characteristics are measured using the operating procedures defined by the standards and the reference documents.

The checks on finished products are to be carried out by the applicants/holders themselves in their own manufacturing plant.

Applicants/holders shall take random samples at the end of the production line and carry out the checks and tests on these samples. The samples taken must be representative of the dimensions of the products covered by this certification reference system.

The method for collecting the samples required for testing must be clearly specified in the applicant's/holder's quality plan and must not be left to the sole discretion of the operator.

Applicants/holders shall record the results of the previous checks. If the results of the standard controls are inconclusive, the controls must be reinforced and the causes of the malfunction must be identified so that corrections can be made by carrying out production checks if necessary.

Each production site must include in its checking plan a "List of checks to be carried out on the end-products" detailed below based on one of the two tables, depending on the type of manufacture.

In addition, it must also be able to demonstrate at the production site its know-how in carrying out compression set tests ((25±1)%) at elevated temperature (as a function of the grade chosen) in accordance with the procedures specified by this standard for this test (see Technical Document no. 99036-01).

CSTB
le futur en construction

1.2.1 Dispositions applicables aux « Matières Souples » base TPE ou PVC-P / *Provisions applicable to « Flexible Materials » based on TPE and PVC-P*:

Cas d'un site de fabrication titulaire commercialisant des « Matières Souples » (mélanges)

/ Case of a holder's production site marketing « Flexible Materials » (compounds)

Liste des contrôles au minimum à réaliser sur produits finis ***/ List of controls to be carried out on end-products***		
Paramètre à contrôler ***/ Parameter to be checked***	**Fréquence minimale** ***/ Minimum frequency***	**Commentaires** ***/ Comments***
Défauts d'aspect. Coloris, contamination */ Defects in appearance* *Visual color, contamination*	Chaque campagne de production et par référence */ Each production campaign and by reference*	Sans nécessité d'enregistrement. */ No need for recording.* Contrôles à réaliser sur produits extrudés. */ Controls to be carried out on extruded products.*
Masse volumique */ Density*	Chaque campagne de production et par référence */ Each production campaign and by reference*	Ces contrôles doivent être réalisés sur le « mélange certifié » concerné. Nécessité de formaliser les enregistrements. */ These checks shall be carried out on the "certified compound" concerned.* *Need to formalise records.*
Dureté */ Hardness*		
Ton de couleur (L*, a* et b*) et calcul du deltaE à partir du coloris référencé */ Colour parameters (L*, a*, b*) and deltaE calculation from the reference parameters*		
Déformation rémanente à la compression ((25±1)%) à température élevée (fonction du grade choisi) */ Compression set tests ((25± 1)%) at elevated temperature (function of the chosen grade)*	a) Pour une demande d'admission; b) Lors du processus de suivi, pour la réalisation des essais par le titulaire. */ a) To apply for admission;* *b) During the follow-up process, for carrying out the tests by the holder.*	
Prélèvement interne */ Internal sampling*	Chaque campagne de production et par référence (délai d'archivage minimum d'un an) */ Each production campaign and by reference (minimum archiving time of one year)*	Granulés ou produits extrudés ou produits moulés */ Compound granules or sampling extruded or molded*

CSTB
le futur en construction

Cas d'un site de fabrication titulaire commercialisant des « profilés d'étanchéité » à partir d'une mise en coloration d'un mélange « naturel » certifié

/ Case of a holder's production site selling "gaskets" or "weatherstripping" from coloring a certified 'natural" compound

Liste des contrôles au minimum à réaliser sur produits finis */ List of controls to be carried out on end-products*		
Paramètre à contrôler ***/ Parameter to be checked***	**Fréquence minimale** ***/ Minimum frequency***	**Commentaires** ***/ Comments***
Défauts d'aspects. Ton de couleur, contamination */ Defects in appearance.* *Visual colour, contamination*	Chaque campagne de production et par référence */ Each production campaign and by reference*	Sans nécessité d'enregistrement. Contrôles à réaliser sur produits extrudés. */ Controls to be carried out on extruded products.* *No need for recording.*
Masse volumique */ Density*	Chaque campagne de production **du mélange** et par référence **de profilé d'étanchéité** *Each production run of **the compound** and by reference of **gasket***	Ces contrôles doivent être réalisés sur la partie active du profilé d'étanchéité incluant le « mélange certifié » concerné. Nécessité de formaliser les enregistrements. */ These controls shall be carried out on the active part of the gasket only.* *Need to formalize records.*
Ton de couleur (L*, a* et b*) et calcul du deltaE à partir du coloris référencé */ Colour parameters (L*, a*, b*) and deltaE calculation from the reference parameters*		
Déformation rémanente à la compression ((25±1)%) à température élevée (fonction du grade choisi) */ Compression set tests ((25±1)%) at elevated temperature (function of the chosen grade)*	a) Pour une demande d'admission; b) Lors du processus de suivi, pour la réalisation des essais par le titulaire. */ a) To apply for admission application* *b) To apply for the audit of follow-up (for carrying out the tests by the holder).*	Ces contrôles doivent être réalisés sur le « mélange certifié » concerné. Contrôles à réaliser sur bandes extrudées. Nécessité de formaliser les enregistrements. */ These controls shall be carried out on the "certified compound" concerned.* *Controls to be carried out on tapes extruded.* *Need to formalize records.*
Prélèvement interne */ Internal sampling*	Chaque campagne de production (délai d'archivage minimum d'un an) */ Each production run (minimum archiving time of one year)*	Le profilé d'étanchéité */ The gasket or the weatherstripping*

1.2.2 Dispositions applicables aux « Matières Souples » base caoutchouc EPDM ou Silicone / *Provisions applicable to « Flexible Materials » based on EPDM or Silicone rubber*:

Liste des contrôles au minimum à réaliser sur produits finis ***/ List of controls to be carried out on end-products***		
Paramètre à contrôler ***/ Parameter to be checked***	**Fréquence minimale** ***/ Minimum frequency***	**Commentaires** ***/ Comments***
Défauts d'aspect. Coloris, contamination */ Defects in appearance* *Visual color, contamination*	Chaque campagne de production et par référence */ Each production campaign and by reference*	Sans nécessité d'enregistrement. */ No need for recording.* Contrôles à réaliser sur produits extrudés. */ Controls to be carried out on extruded products.*
Ton de couleur (L*, a* et b*) et calcul du deltaE à partir du coloris référencé */ Colour parameters (L*, a*, b*) and deltaE calculation from the reference parameters*	Chaque campagne de production et par référence */ Each production campaign and by reference*	Ces contrôles doivent être réalisés sur le « mélange certifié » concerné. Nécessité de formaliser les enregistrements. */ These checks shall be carried out on the "certified compound" concerned.* *Need to formalise records.*
Prélèvement interne */ Internal sampling*	Chaque campagne de production et par référence (délai d'archivage minimum d'un an) */ Each production campaign and by reference (minimum archiving time of one year)*	Le profilé d'étanchéité ou autre produit moulé */ The gasket or the weatherstripping or other molded product*

(4) Dispositions de traitement des non-conformités

Elles intègrent notamment :

- une analyse permettant de détecter la cause de l'anomalie,

- une analyse permettant de déterminer l'impact de l'anomalie sur la production depuis le contrôle précédent,

- une gestion permettant de garantir que la mise en œuvre des actions correctives est efficace,

- si exceptionnellement, des produits non conformes sont fournis chez un client, ce dernier doit être immédiatement prévenu afin de prendre toutes les mesures adaptées.

(4) Provisions for processing non-conformities

They include in particular:

- An analysis for identifying the cause of the anomaly,

- An analysis to determine the impact of the anomaly on production since the previous check,

- Management ensuring that the implementation of the corrective actions is effective,

- In the unlikely event that non-compliant products are delivered to a customer, the latter shall be notified immediately so that appropriate measures can be taken.

(5) Réclamations client

Le registre des réclamations clients est audité et pour cela, le titulaire doit conserver :

- un enregistrement de toutes les réclamations et recours relatifs aux produits faisant l'objet du présent référentiel de certification ;

- un enregistrement des mesures correctives adoptées, notamment lorsque les réclamations ont mis en évidence une anomalie de fabrication.

Le titulaire doit être en mesure de présenter à l'auditeur les extraits de ces enregistrements relatifs aux réclamations impliquant les produits faisant l'objet du présent référentiel de certification.

(5) Customer complaints

The customer complaint record is audited; to do this, holders must keep:

- A record of all complaints and actions relative to the products covered by this certification reference system;

- A record of the corrective measures adopted and in particular, when complaints have revealed a manufacturing anomaly.

The holder shall be able to show the auditor extracts from these records relating to complaints that involve products covered by this certification reference system.

CSTB
le futur en construction

1.3 Maintien de la certification : modalités de suivi / Maintaining certification: terms and conditions for follow-up

Tout au long de la période de certification, le titulaire doit :

- respecter les exigences et les procédures de marquage décrites dans la partie 2 du référentiel de certification ;
- mettre à jour son dossier de certification ;
- informer systématiquement l'organisme certificateur de toute modification de l'une des caractéristiques du produit certifié et / ou de son organisation susceptible d'avoir un impact sur la certification.

Throughout the certification period, the holder shall:

- comply with the requirements and marking procedures described in part 2 of the certification reference system;

- update its certification file ;

- systematically inform the certifying body of any modification to one of the characteristics of the certified product and/or of its organisation that is likely to have an impact on the certification.

En outre, l'organisme certificateur se réserve le droit de procéder à tous contrôles (visites, essais, vérifications, etc.) qu'il jugera nécessaires du fait :

- d'une modification affectant le produit certifié ou l'organisation qualité des entités de fabrication (usine de fabrication, ateliers de fabrication, usine de sous-traitants, etc.);
- de réclamations, litiges, actions en justice, etc. dont il prend connaissance liés à l'utilisation de la marque QB;
- des contrôles (y compris des échantillonnages) peuvent être effectués dans les points de vente.

In addition, the certifying body reserves the right to carry out any checks (visits, tests, verifications, etc.) it deems necessary as a result of:

- a modification affecting the certified product or the quality organisation of manufacturing entities (manufacturing factory, manufacturing workshops, sub-contractors' factory, etc.);

- complaints, disputes, legal actions, etc. about which it becomes aware related to use of the QB mark;

- checks (including sampling) may be made in trade outlets.

En cas de litige avec les utilisateurs, les vérifications peuvent inclure des prélèvements ou des tests sur les lieux d'utilisation (dans ce cas, le titulaire est invité à se faire représenter pour assister aux opérations).

In case of disputes with users, the verifications may include samplings or tests on the utilisation premises (in that case, the holder is invited to be represented in order to witness the operations).

La durée de l'audit peut être adaptée en fonction du risque : niveau de développement du système qualité, organisation de l'entreprise (process, laboratoire, etc.).

Habituellement, la durée de l'audit correspond à une journée par site de fabrication.

Un rapport d'audit est établi et remis au titulaire.

The audit duration may be adapted according to the risk: level of development of the quality system, organisation of the company (process, laboratory, etc.).

Usually the audit time corresponds to one day per manufacturing site.

An audit report is prepared and remitted to the holder.

1.3.1 Audits / *Audits*:

L'évaluation des « Matériaux Souples » (mélanges) comprend des mesures qui seront mises en œuvre sous la responsabilité de l'organisme de certification, et notamment les suivantes :

The evaluation of the "Flexible Materials" (compounds) includes measures that will be implemented under the responsibility of the certifying body, and in particular the following:

	Admission / ***Admission***	**Surveillance continue** / ***Continued monitoring***
Réalisation d'un audit de la production par un auditeur technique qualifié ***/ Production audit carried out by a qualified technical auditor*** **:** - vérification de la réalisation des contrôles et des enregistrements de la production : matières premières, fabrication, produits finis */ verification that the production inspections and records have been carried out: raw materials, production, end-products* ; - vérification des dispositions de maîtrise de la qualité */ verification of the quality control provisions* ; - supervision d'essais d'identification */ supervision of identification test characteristics*.	***Oui*** **/ Yes**	***Oui*** **/ Yes** ***Fréquence(*) :*** *1 audit annuel* ***Frequency(*):*** *1 annual sampling*
Essais réalisés par un laboratoire reconnu par l'organisme certificateur (indépendant et compétent) : Prélèvement d'échantillonnage(s) réalisé(s) sur le site du demandeur. */ **Tests carried out by a laboratory recognised by the certifying body (independent and competent):*** *Sampling(s) carried out on the applicant's production site*	***Oui*** **/ Yes** ***(par le demandeur*** **/ by the applicant*)***	***Oui*** **/ Yes** ***(par l'auditeur*** **/ by the auditor*)*** ***Fréquence :*** *1 contrôle annuel* ***Frequency:*** *1 annual test campaign*

CSTB
le futur en construction

(*) La fréquence peut être allégée à 1 audit tous les 3 ans, sous réserve que :

- le site titulaire soit certifié ISO 9001 :2015 par un organisme certificateur accrédité par un membre de l'E.A. (European cooperation for Accreditation) ou par un membre de l'I.A.F. (International Accreditation Forum) ;
- les résultats des évaluations précédentes soient satisfaisants (pas de suspension du droit d'usage);
- le titulaire est certifié depuis plus de 3 ans.

Lorsque des non-conformités critiques sont constatées, la fréquence de surveillance est alors renforcée par un retour à la fréquence normale de 1 audit par an.

(*) The frequency may be reduced to one annual audit every three years, provided that:

- The holder has been ISO 9001-certified (version 2015) by a certifying body accredited by a member of the EA (European cooperation for Accreditation) or by a member of the IAF (International Accreditation Forum),

- The results of the previous assessments are very satisfactory (criteria: no suspension of the right to use the mark),

- The holder has been QB36-certified for more than three years.

The reduced audit frequency may be also cancelled whenever critical non-conformities are observed (return to 1 audit per year).

1.3.2 Modalités de suivi / Conditions for follow-up inspection :

Le suivi des produits certifiés comprend des audits de suivi de l'unité de production et des tests sur les produits.

Elle implique également la surveillance de l'usage de la marque et des logos sur les produits, les emballages et tout matériel de communication.

Les rapports sont accompagnés, le cas échéant, de fiches d'écarts, y compris une demande de proposition d'action corrective par le titulaire dans un délai prescrit.

Avant d'entamer le processus de suivi, le CSTB effectuera une revue administrative et technique du dossier de certification pour s'assurer qu'aucune modification affectant la certification ne doit être prise en compte.

The monitoring of the certified products includes follow-up audits to the production unit and tests on the products.

It also involves surveillance of the usage of the mark and the logos on the products, packaging and any communication materials.

The reports are accompanied, as appropriate, by deviation sheets, including a request for a corrective action proposal by the holder within a prescribed time span.

Before initiating the follow-up process, CSTB will complete an administrative and technical review of the certification dossier to make sure no modifications affecting certification need to be taken into account.

PARTIE / PART 2. SUIVI : DISPOSITIONS APPLICABLES AUX MELANGES CERTIFIES A BASE TPE ET PVC-P / FOLLOW-UP : PROVISIONS APPLICABLE TO CERTIFIED COMPOUNDS BASED ON TPE AND PVC-P

2.1 Echantillonnage lors de l'audit de suivi / Sampling during the audit of follow up

L'auditeur fera réaliser le jour de l'audit, un prélèvement d'échantillons selon les besoins, en premier en production ou, bien, à défaut, dans le stock pour les essais.

Les échantillons prélevés seront marqués d'un symbole distinctif par l'auditeur ; ils seront envoyés par et sous la responsabilité du demandeur dans la quinzaine de jours suivant l'audit, au laboratoire de la marque chargé de réaliser les essais, à moins que l'auditeur ne décide de les prendre en charge.

Si le titulaire n'envoie pas le ou les échantillons au laboratoire accrédité dans le délai requis par l'organisme certificateur, des sanctions peuvent être appliquées.

Sous la responsabilité du titulaire, au regard des données initialement enregistrées dans le dossier du mélange (Cf. fiche déclarative correspondante) lors de l'admission pour le mélange à prélever, il pourra être prélevé :

a) Soient des bandes extrudées uniquement ;
b) Soient des bandes extrudées et des plaques moulés ;

Les caractéristiques dimensionnelles du prélèvement à satisfaire sont précisées dans le Document Technique 99036-01, Partie 2 et repris sur la fiche d'échantillonnage type, Fiche-Type 4, listée dans l'Annexe administrative de la certification QB « Matières Souples ».

La quantité à prélever pour un mélange lors d'un audit de suivi est :

- dans le cas de la préparation de bandes extrudées, 1 planche de format A4 incluant 5 bandes extrudées de longueur minimale de 25cm ;
- dans le cas de la préparation de plaques moulées, 1 ou plusieurs éléments correspondant à une surface totale d'un demi format A4.

The day of the audit, the auditor will have samples taken as required first on the production or secondly, from the stock for testing.

The samples taken will be marked with a distinctive symbol by the auditor; they will be sent within two weeks of the audit, by and under the responsibility of the applicant to the laboratory of the mark responsible for carrying out the tests within the deadline set during sampling, unless the auditor decides to take charge of them.

If the holder does not send the sample(s) to the accredited laboratory within the time required by the certifying body, penalties can be applied.

Depending on the choice of the auditee and under his responsibility, with regard to the data initially recorded in the compound file (see corresponding declaration entry sheet) during the admission for the compound to be sampled, it may be taken:

a) Either extruded strips only;

b) Either extruded strips and molded plates;

The dimensional characteristics of the sampling to be satisfied are specified in Technical Document 99036-01, Part 2 and included in the standard sampling sheet, Sheet-Type 4, listed in the administrative annexe of the QB "Flexible Materials" certification.

The quantity to be taken for a compound during a follow-up audit is:

- in the case of the preparation of extruded strips, one A4 format sheet including 5 extruded strips with minimum length of 25cm each;

- in the case of the preparation of molded plates, one or more elements corresponding to a total area of one half A4 format.

CSTB
le futur en construction

Les échantillons prélevés sont marqués d'un signe distinctif et sont envoyés par et sous la responsabilité du demandeur au laboratoire de la marque chargé d'effectuer les essais, à moins que l'auditeur décide de les prendre en charge.

Une fiche « Echantillonnage » faisant état du prélèvement effectué (fiche-type de prélèvement : Cf. Annexe Administrative) doit accompagner l'envoi des prélèvements.

Le titulaire doit conserver une copie de cette fiche d'échantillonnage et une quantité nécessaire d'échantillons prélevés pour effectuer ses propres analyses.

The samples taken will be marked with a distinctive symbol by the auditor; they will be sent within two weeks of the audit, by and under the responsibility of the applicant to the laboratory of the mark responsible for carrying out the tests within the deadline set during sampling, unless the auditor decides to take charge of them.

A sampling sheet recording the samplings carried out will be prepared on site (sampling sheet-typ : see the Administrative management appendix) and this one must send with the sampling.

The holder must keep a copy of this sampling sheet and the necessary quantity of samples taken to carry out his own analyses.

Modalités de l'échantillonnage

Lorsque le certificat du site à auditer comprend plusieurs mélanges, le nombre de prélèvements est défini en considérant les 3 exigences suivantes :

- 1 prélèvement par processus de conception de mélanges (par exemple : la fabrication d'un mélange à base PVC-P diffère de la fabrication d'un mélange TPS-SEBS) ;

- 1 prélèvement en fonction de la nature chimique du mélange TPE (Cf. famille de mélanges définie selon la norme NF EN ISO 18064) ;

- 2 prélèvements au maximum par site audité et par jour d'audit.

Au fil des suivis le(s) mélange(s) prélevé(s) doit(doivent) être différent(s) : par le coloris puis à défaut, par la dureté.

Sampling methods

When the certificate of the site to be audited includes several compounds, the number of samples is defined considering the following 3 requirements:

- 1 sample per mixture design process (for example: the manufacture of a PVC-P compound differs from the manufacture of a TPS-SEBS compound);

- 1 sample depending on the chemical nature of the TPE compound (see family of TPE compounds defined according to standard EN ISO 18064);

- 2 samples maximum per audited site and per audit day.

Over the course of monitoring, the compound(s) sampled must be different: by color then, failing that, by hardness..

Il est admis que si l'échantillonnage ne peut pas être prélevé par l'auditeur le jour de l'audit, le CSTB procédera à un audit complémentaire.

En cas d'audit complémentaire, les tests induits par la non-conformité constatée seront réalisés par le laboratoire de la marque.

It is accepted that if the sampling cannot be taken by the auditor on the day of the audit, CSTB will carry out an additional audit.

In the event of an additional audit, the tests prompted by the non-conformity observed will be conducted by the laboratory of the mark.

2.2 Dispositions liées à la préparation et à l'organisation de l'audit de suivi / Provisions related to preparation and organization of the audit of follow up

Lorsque la date d'audit est fixée, l'auditeur proposera au préalable le prélèvement d'un à trois composés certifiés pour chaque nature chimique (PVC-P ou TPS, TPV,…).

When the audit meeting is fixed, the auditor will propose in advance the sampling of one to three certified compounds for each chemical nature (PVC-P or TPS, TPV, …).

Le titulaire organisera la faisabilité d'extrusion du composé prélevé par l'auditeur le jour de l'audit, sur le site de production.

Cependant, le jour de l'audit, l'auditeur n'échantillonnera qu'un seul composé certifié par certificat.

The holder will organise the feasibility of extrusion of the compound sampled by the auditor on the day of the audit, on the production site.

However, on the day of the audit, the auditor will sample solely one certified compound per certificate.

2.3 Essais sur le produit certifié (Suivi) / Tests on the certified product (Follow up)

Les essais de suivi sont effectués conformément aux normes et spécifications complémentaires énoncées dans le Document Technique n°99036-01 Partie 3. Les essais seront réalisés par le laboratoire de la marque.

En cas d'écarts dans la réalisation de ces contrôles avec les valeurs déclarées par le demandeur, des éléments d'identification supplémentaires peuvent être demandés par l'organisme de certification (ou par le comité particulier). Cette preuve à fournir par le demandeur / titulaire sera établie par l'organisme de certification.

En cas d'audit complémentaire, les tests induits par la non-conformité constatée seront réalisés par le laboratoire de la marque.

The follow-up tests are carried out in accordance with the standards and complementary specifications set out in the Tehnical Document No.990360-01 Part 3. The tests will be performed by the laboratory of the mark.

In the event that deviations exist in carrying out these checks with the values declared by the applicant, additional identification elements may be requested by the certifying body (or by the certification committee). This evidence to be provided by the applicant / holder, will be established by the certifying body.

In the event of an additional audit, the tests prompted by the non-conformity observed will be conducted by the laboratory of the mark.

Test code No.	**Type d'essais (Partie 1)** ***/ Test type (Part I)***	**Réalisé dans le laboratoire de la marque QB** ***/ Carried out in the QB-mark's laboratory*** **(*)**	**Réalisé dans le laboratoire du titulaire** ***/ Carried out in the holder's laboratory*** **(**)**
1.1	Masse volumique / *Density*	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.2	Dureté / *Hardness*	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.3	Détermination de la couleur / *Colour parameters determination*: (L*, a* et / *and* b*)	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.4	Analyse thermogravimétrique / *Thermogravimetric analysis*	OUI / *Yes*	**NON** / ***No***
1.5	Analyse Infra-rouge / *Infra-red analysis*	OUI / *Yes*	**NON** / ***No***
1.7	Déformation rémanente à la compression (DRC) à temperature élévée / *Compression set test (CS) at elevated temperature*	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*

(*) un rapport d'essai est établi et remis au titulaire.

(*) *a test report is prepared and remitted to the holder.*

(**) conditions spécifiques définies pour l'audit du suivi: afin d'avoir une comparaison avec les résultats sur les caractéristiques d'identification, un rapport d'essai est établi par le titulaire et envoyé à l'organisme de certification dans les deux semaines suivant l'audit.

(**) *specific conditions defined for the audit of the follow-up: in order to have a comparison with results on the identification characteristics, a test report shall be drawn up by the holder and sent to the certifying body within two weeks of the audit.*

PARTIE / PART 3. SUIVI : DISPOSITIONS APPLICABLES AUX MELANGES CERTIFIES A BASE EPDM ET CAOUTCHOUC SILICONE / FOLLOW-UP : PROVISIONS APPLICABLE TO CERTIFIED COMPOUNDS BASED ON EPDM AND SILICONE RUBBER

3.1 Dispositions liées à la préparation et à l'organisation de l'audit de suivi / Provisions related to preparation and organization of the audit of follow up

Lorsque la date d'audit est fixée, l'auditeur indique au titulaire, la référence du mélange à prélever.

Le jour de l'audit, l'auditeur n'échantillonne qu'un seul composé certifié parmi les références listées sur le certificat.

Le titulaire organisera la faisabilité du prélèvement par l'auditeur le jour de l'audit, sur le site de production.

When the audit meeting is fixed, the auditor indicates to the holder, the reference of compound to sample.

The day of the audit, the auditor will sample one certified compound among the references of compounds listed on the certificate.

The holder will organise the feasibility of the sampling by the auditor on the day of the audit, on the production site.

Modalités de l'échantillonnage

Au fil des suivis le mélange prélevé doit être différent : par le coloris puis à défaut, par la dureté.

Il est admis que si l'échantillonnage ne peut pas être prélevé par l'auditeur le jour de l'audit, le CSTB procédera à un audit complémentaire.

En cas d'audit complémentaire, les tests induits par la non-conformité constatée seront réalisés par le laboratoire de la marque.

Sampling methods

Over the course of monitoring, the compound sampled must be different: by color then, failing that, by hardness..

It is accepted that if the sampling cannot be taken by the auditor on the day of the audit, CSTB will carry out an additional audit.

In the event of an additional audit, the tests prompted by the non-conformity observed will be conducted by the laboratory of the mark.

3.2 Echantillonnage lors de l'audit de suivi / Sampling during the audit of follow up

L'auditeur fera réaliser le jour de l'audit, un prélèvement d'échantillons selon les besoins, en premier en production ou, bien, à défaut, dans le stock pour les essais.

Les échantillons prélevés seront marqués d'un symbole distinctif par l'auditeur ; ils seront envoyés par et sous la responsabilité du demandeur dans la quinzaine de jours suivant l'audit, au laboratoire de la marque chargé de réaliser les essais,

Si le titulaire n'envoie pas le ou les échantillons au laboratoire de la marque dans le délai requis par l'organisme certificateur, des sanctions peuvent être appliquées.

The day of the audit, the auditor will have samples taken as required first on the production or secondly, from the stock for testing.

The samples taken will be marked with a distinctive symbol by the auditor; they will be sent within two weeks of the audit, by and under the responsibility of the applicant to the laboratory of the mark responsible for carrying out the tests.

If the holder does not send the sample(s) to the laboratory of the mark within the time required by the certifying body, penalties can be applied.

CSTB
le futur en construction

Une fiche « Echantillonnage » (Cf. Annexe de gestion administrative de la certification QB : Matières Souples) faisant état du prélèvement effectué doit accompagner l'envoi des prélèvements.

A sampling sheet recording the samplings carried out will be prepared on site (see QB certification system administrative management appendix: Flexible Materials) and this one must send with the sampling.

Le titulaire doit conserver une copie de cette fiche d'échantillonnage et une quantité nécessaire d'échantillons prélevés pour effectuer ses propres analyses.

The holder must keep a copy of this sampling sheet and the necessary quantity of samples taken to carry out his own analyses.

3.2.1 Cas d'un site de fabrication titulaire commercialisant un mélange caoutchouc / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a rubber compound*

Sous la responsabilité du titulaire, l'auditeur fait préparer un échantillonnage conforme aux exigences de la Partie 2 du Document Technique n°99036-04.

Under the responsibility,of the holder, the auditor has a sample prepared in good compliance with the requirements of Part 2 of the Technical Document No.99036-04.

3.2.2 Cas d'un site de fabrication titulaire commercialisant un profilé d'étanchéité / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a gasket*

Dans le cas où le site n'est pas équipé pour réaliser un échantillonnage conforme aux exigences de la Partie 2 du Document Technique n°99036-04, pour le mélange à prélever, il est alors de la responsabilité du titulaire de satisfaire aux dispositions suivantes :

a) Le titulaire s'est organisé auprès de son fournisseur du mélange caoutchouc, pour fournir le jour de l'audit la quantité nécessaire d'échantillons conforme aux exigences de la Partie 2 du Document Technique n°99036-04 ;
b) Le titulaire fournit le jour de l'audit le rapport d'essai relatif aux essais listés au §3.3.1 .
c) L'auditeur prélève également environ 1m de profilé d'étanchéité correspondant à la recette sélectionnée.

If the site is not equipped to carry out sampling in accordance with the requirements of Part 2 of Technical Document n°99036-04, for the mixture to be sampled, it is then the responsibility of the holder to satisfy the following provisions:

a) The holder has made arrangements with its rubber compound supplier to provide the necessary quantity of samples on the day of the audit in accordance with the requirements of Part 2 of Technical Document No. 99036-04 ;
b) On the day of the audit, the holder provides the test report relating to the tests listed in §3.3.1.
c) The auditor also takes around 1m of sealing profile corresponding to the recipe selected.

L'auditeur notifie également au titulaire un écart non-critique du fait de l'impossibilité de la vérification de la nature du prélèvement effectué en ce qui concerne la point a) . Cet écart devra être nécessairement être levé avant le prochain audit annuel.

The auditor also notifies the holder of a non-critical deviation due to the impossibility of verifying the nature of the sample taken with regard to point a). This deviation must necessarily be removed before the next annual audit.

Dans le cas où le site est équipé, sous la responsabilité du titulaire, l'auditeur fait préparer un échantillonnage conforme aux exigences de la Partie 2 du Document Technique n°99036-04.

If the site is equipped, under the responsibility,of the holder, the auditor has a sample prepared in good compliance with the requirements of Part 2 of the Tehnical Document No.99036-04.

3.3 Essais sur le produit certifié (Suivi) / Tests on the certified product (Follow up)

Les essais de suivi sont effectués conformément aux normes et spécifications complémentaires énoncées dans le Document Technique n°99036-04 Partie 3. Les essais seront réalisés par le laboratoire de la marque.

En cas d'écarts dans la réalisation de ces contrôles avec les valeurs déclarées par le demandeur, des éléments d'identification supplémentaires peuvent être demandés par l'organisme de certification (ou par le comité particulier). Cette preuve à fournir par le demandeur / titulaire sera établie par l'organisme de certification.

En cas d'audit complémentaire, les tests induits par la non-conformité constatée seront réalisés par le laboratoire de la marque.

The follow-up tests are carried out in accordance with the standards and complementary specifications set out in the Tehnical Document No.990360-04 Part 3. The tests will be performed by the laboratory of the mark.

In the event that deviations exist in carrying out these checks with the values declared by the applicant, additional identification elements may be requested by the certifying body (or by the certification committee). This evidence to be provided by the applicant / holder, will be established by the certifying body.

In the event of an additional audit, the tests prompted by the non-conformity observed will be conducted by the laboratory of the mark.

3.3.1 Dispositions applicables à un site de fabrication titulaire commercialisant un mélange caoutchouc / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a rubber compound*

Test code No.	**Type d'essais (Partie 1)** ***/ Test type (Part I)***	**Réalisé dans le laboratoire de la marque QB** ***/ Carried out in the QB-mark's laboratory*** **(*)**	**Réalisé dans le laboratoire du titulaire** ***/ Carried out in the holder's laboratory*** **(**)**
1.1	Masse volumique / *Density*	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.2	Dureté / *Hardness*	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.3	Détermination de la couleur / *Colour parameters determination*: (L*, a* et / *and* b*)	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.4	Analyse thermogravimétrique / *Thermogravimetric analysis*	OUI / *Yes*	**NON / *No***
1.5	Analyse Infra-rouge / *Infra-red analysis*	OUI / *Yes*	**NON / *No***
1.6	Résistance en traction / *Tensile properties*	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.7	Déformation rémanente à la compression (DRC) à temperature élévée / *Compression set test (CS) at elevated temperature*	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*

CSTB
le futur en construction

(*) un rapport d'essai est établi et remis au titulaire.

(*) a test report is prepared and remitted to the holder.

(**) conditions spécifiques définies pour l'audit du suivi: afin d'avoir une comparaison avec les résultats sur les caractéristiques d'identification, un rapport d'essai est établi par le titulaire et envoyé à l'organisme de certification dans les deux semaines suivant l'audit.

(**) specific conditions defined for the audit of the follow-up: in order to have a comparison with results on the identification characteristics, a test report shall be drawn up by the holder and sent to the certifying body within two weeks of the audit.

3.3.2 Dispositions applicables à un site de fabrication titulaire commercialisant un profilé d'étanchéité / *Provisions applicable to a holder's production site marketing a gasket*

Test code No.	**Type d'essais (Partie 1)** */ Test type (Part I)*	**Réalisé dans le laboratoire de la marque QB** */ Carried out in the QB-mark's laboratory* **(*)**	**Réalisé dans le laboratoire du titulaire** */ Carried out in the holder's laboratory* **(**)**
1.1	Masse volumique / *Density*	OUI / *Yes*	**NON / *No***
1.2	Dureté / *Hardness*	OUI / *Yes*	**NON / *No***
1.3	Détermination de la couleur / *Colour parameters determination*: (L*, a* et / *and* b*)	OUI / *Yes*	OUI / *Yes*
1.4	Analyse thermogravimétrique / *Thermogravimetric analysis*	OUI / *Yes*	**NON / *No***
1.5	Analyse Infra-rouge / *Infra-red analysis*	OUI / *Yes*	**NON / *No***
1.6	Résistance en traction / *Tensile properties*	OUI / *Yes*	**NON / *No***
1.7	Déformation rémanente à la compression (DRC) à temperature élévée / *Compression set test (CS) at elevated temperature*	OUI / *Yes*	**NON / *No***

(*) un rapport d'essai est établi et remis au titulaire.

Les essais Test-code N°1.1 ; 1.4 et 1.5 sont réalisés de préférence sur le profilé d'étanchéité.

(**) conditions spécifiques définies pour l'audit du suivi: le relevé du ton de couleur doit être transmis avec les échantillons prélevés.

(*) a test report is prepared and remitted to the holder.

Tests N°1.1; 1.4 and 1.5 are carried preferentially on the gasket.

(**) specific conditions defined for the audit of the follow-up: the control report of the color tone must be sent with the samples taken..

Fin du document / *End of the document*

CENTRE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE DU BATIMENT – ORGANISME CERTIFICATEUR
84 avenue Jean Jaurès – Champs-sur-Marne – 77447 Marne-la-Vallée Cedex 2
Tél. (33) 01 64 68 82 82 – Fax (33) 01 64 68 89 94 – www.cstb.fr
MARNE-LA-VALLÉE / PARIS / GRENOBLE / NANTES / SOPHIA-ANTIPOLIS